

NACIONES UNIDAS

Asamblea General



QUincuagésimo SEGUNdo PERÍodo DE SESIONES

Documentos Oficiales

SEGUNDA COMISIóN
14ª sesión
celebrada el miércoles
22 de octubre de 1997
a las 10.00 horas
Nueva York

ACTA RESUMIDA DE LA 14ª SESIóN

Presidente: Sr. DE ROJAS (Venezuela)

SUMARIO

TEMA 97 DEL PROGRAMA: DESARROLLO SOSTENIBLE Y COOPERACIóN ECONóMICA
INTERNACIONAL

i) DESARROLLO CULTURAL

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada, y *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

Distr. GENERAL
A/C.2/52/SR.14
30 de enero de 1998
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

Se declara abierta la sesión a las 10.20 horas.

TEMA 97 DEL PROGRAMA: DESARROLLO SOSTENIBLE Y COOPERACIÓN ECONÓMICA INTERNACIONAL (A/52/92, A/52/112, A/52/139, A/52/153-S/1997/384, A/52/163, A/52/217-S/1997/507, A/52/284, A/52/318, A/52/447-S/1997/775)

i) DESARROLLO CULTURAL (A/52/382, A/52/413)

1. El Sr. CHILDE (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)), presenta el informe del Director General sobre la aplicación del Decenio Mundial para el Desarrollo Cultural en el período comprendido entre 1994 y 1997 (A/52/382) y dice que las actividades realizadas dentro del marco del Decenio han destacado el papel fundamental que desempeña la cultura tanto no sólo como marco sino como factor dinámico en el proceso de transformación socioeconómica del desarrollo humano sostenible. En el informe de la Comisión Mundial de Cultura y Desarrollo se arguye que el desarrollo abarca no sólo el acceso a bienes y servicios sino también a la oportunidad para escoger un modo de convivencia pleno, satisfactorio, valioso y valorado y una existencia humana floreciente en todas sus formas.

2. El principal logro del Decenio radica en la conciencia creada respecto de la interrelación entre la cultura y el desarrollo; el progreso sustancial logrado en la acumulación y difusión de conocimiento metodológico y técnico para lograr un enfoque más sensibilizado del desarrollo; la ejecución de varios centenares de iniciativas en todo el mundo para demostrar la corrección de este enfoque; el desarrollo de redes de información, investigación y proyectos piloto en dicha esfera; y el fortalecimiento substancial de la colaboración entre organismos.

3. Es demasiado pronto para realizar una evaluación oficial de las actividades emprendidas en el curso del Decenio porque aún no se tienen todos los resultados y porque dichos resultados son muy difíciles de cuantificar, ya que los principales objetivos del Decenio eran cambiar las percepciones y las mentalidades, mejorar la conciencia de la comunidad internacional sobre la necesidad de tener en cuenta las dimensiones culturales del desarrollo y, en forma más general, alentarla a reflexionar sobre las fuerzas motivadoras que impulsan al desarrollo. Al respecto, el considerable interés y los debates generados por el informe de la Comisión Mundial de Cultura y Desarrollo dan prueba de que los objetivos del Decenio se están convirtiendo en parte del pensamiento aceptado sobre el desarrollo.

4. En los últimos tres años las actividades se han centrado en proyectos interdisciplinarios de alcances regionales en tres esferas prioritarias: el fortalecimiento de la cooperación institucional; la publicación de los resultados de las extensas investigaciones sobre métodos y técnicas para integrar la dimensión cultural en el desarrollo; y la publicación y el debate del informe de la Comisión Mundial de Cultura y Desarrollo.

5. El Comité Intergubernamental del Decenio Mundial para el Desarrollo Cultural ha concluido su último período de sesiones con una evaluación muy positiva de las actividades ejecutadas durante el Decenio, pero ha señalado que los esfuerzos para dar a la cultura un papel central en el desarrollo no deben

/...

cesar sólo porque esté finalizando el Decenio. Más aún, ha destacado la necesidad de ejecutar actividades y proyectos complementarios en el próximo bienio con el fin de mantener el impulso adquirido durante el Decenio.

6. El orador expresa por último su esperanza de que en la estrategia internacional para el desarrollo para el Quinto Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, la cultura ocupe por último el lugar que le corresponde y exhorta a los miembros de la Comisión Mundial de Cultura y Desarrollo a apoyar el proyecto de resolución sobre el tema.

7. El Sr. SCHUMACHER (Luxemburgo), hablando en nombre de la Unión Europea y de los países asociados de Bulgaria, Chipre, Eslovaquia, Eslovenia, Hungría, Letonia, Lituania, la República Checa, Rumania, y además Noruega, acoge con beneplácito el hecho de que por primera vez desde 1985 todos los miembros de la Unión Europea sean ahora miembros de la UNESCO, después de la decisión del Reino Unido de volverse a unir a la organización.

8. El orador también declara su satisfacción por las numerosas actividades y proyectos interculturales llevados a cabo como parte del Decenio en varias regiones del mundo y por el hecho de que los organismos especializados del sistema de las Naciones Unidas hayan participado en el programa del Decenio.

9. Complace a la Unión Europea que la Junta Ejecutiva de la UNESCO haya aceptado la oferta del Gobierno de Suecia de ser anfitrión de una conferencia intergubernamental sobre políticas culturales en 1998. También apoya el proyecto de investigación metodológica sobre la integración de factores culturales en las estrategias para el desarrollo, que impulsa a éste desde una perspectiva cultural, poniendo de relieve la diversidad y la creatividad de distintas culturas y la necesidad de adaptar cada uno de los proyectos al contexto adecuado.

10. En los últimos años los países europeos han aportado nuevas e importantes contribuciones al Decenio. Entre el creciente número de proyectos regionales e internacionales son dignos de nota los esfuerzos realizados por el programa de investigación sobre la gestión del pluralismo cultural en Europa, que ha propuesto el establecimiento de redes orientadas hacia la investigación y la adopción de políticas sobre cuestiones específicas. La Unión Europea espera con interés a que los resultados de la labor realizada por los grupos de investigación sean presentados en 1998.

11. El orador expresa la esperanza de que el programa de la UNESCO y otros organismos especializados de las Naciones Unidas continúe reflejando la dimensión cultural en el proceso del desarrollo sostenible incluso después de finalizado el Decenio.

12. La Sra. KRISHNA (India) dice que la cultura constituye una dimensión fundamental del proceso de desarrollo que contribuye a fortalecer la independencia, la soberanía y la identidad de una nación. El desarrollo genuino procura promover el bienestar continuo y el logro de las ambiciones de todas las personas. En consecuencia, el desarrollo general de una sociedad requiere políticas complementarias en las esferas de la cultura, la educación, la ciencia y la comunicación, con miras a establecer un equilibrio armonioso entre el progreso tecnológico, intelectual y moral.

/...

13. Es desde dicha perspectiva que la India ha participado y apoyado la labor del Decenio Mundial para el Desarrollo Cultural. El hincapié hecho, en particular en los últimos tres años, en la ejecución de proyectos interdisciplinarios a nivel regional, el fortalecimiento de la cooperación interinstitucional y la promoción de la investigación en los métodos para integrar la dimensión cultural en el desarrollo han rendido resultados notables.

14. Aunque el informe de la Comisión Mundial de Cultura y Desarrollo haya analizado las cuestiones de la cultura y el desarrollo en una manera creativa y útil, sus recomendaciones quizás no se compadezcan con las realidades actuales de la cooperación internacional y no tienen en cuenta las medidas tomadas en otras partes del sistema de las Naciones Unidas. Por ejemplo, no resulta claro por qué se requiere una reunión en la cumbre sobre el tema de la cultura y el desarrollo y por qué la cuestión no puede considerarse como parte de las actividades de seguimiento de las conferencias importantes recientes. Hubiera sido conveniente debatir el informe en mayor detalle en la UNESCO antes de presentarlo a la Asamblea General para un nuevo examen. Al mismo tiempo la India apoya las actividades de seguimiento de los mayores logros del Decenio Mundial para el Desarrollo Cultural y la idea de que la interacción entre la cultura y el desarrollo debe seguir siendo una prioridad en los programas de la UNESCO después de terminado el Decenio (A/52/382, párr. 29).

15. El Sr. ÖZTÜRK (Turquía) dice que Turquía está totalmente consagrada a los principales objetivos del Decenio Mundial para el Desarrollo Cultural y ha participado activamente en sus proyectos. El Decenio ha aportado una contribución considerable al destacar la dimensión cultural del desarrollo y es esencial que en el impulso que ha generado se mantenga. Deben desplegarse ahora esfuerzos para concentrarse en asegurar que los gobiernos y los encargados nacionales de tomar las decisiones comprendan la importancia de la integración de una dimensión cultural en las actividades para el desarrollo económico.

16. La Sra. CUI YING (China) dice que, en un mundo cada vez más polifacético, la relación entre la cultura y el desarrollo ha asumido creciente importancia. El Informe de la Comisión Mundial de Cultura y Desarrollo, "Nuestra diversidad creativa", ofrece una base desde la cual se puede explorar la influencia de la cultura en el mundo contemporáneo.

17. La delegación de china espera con interés la evaluación final del Decenio que tendrá lugar en el próximo período de sesiones de la Junta Ejecutiva de la UNESCO y las sugerencias de la Junta sobre las actividades de seguimiento para el Decenio.

18. China, que cree que la cultura y el desarrollo se refuerzan mutuamente, está erigiendo una cultura socialista con características chinas para apoyar su desarrollo económico. China continuará sus intercambios culturales con muchos diferentes países y seguirá aportando su contribución, única en su género, a la civilización.

19. El Sr. OUATTARA (Côte d'Ivoire) toma nota con satisfacción de las numerosas actividades que se han emprendido en África en el contexto del Decenio y acoge con beneplácito la resolución (28C/resolución 3.2) de la Conferencia General de la UNESCO en la que pide al Director General que asegure que el reconocimiento de una dimensión cultural en el proceso del desarrollo sostenible siga siendo

una prioridad en los programas de la UNESCO posteriores al Decenio. Es importante asegurar que la dimensión cultural se tenga en cuenta en todas las actividades del desarrollo económico en todo el sistema de las Naciones Unidas.

20. El Sr. CHANG BEOM CHO (República de Corea) dice que la propuesta que figura en el informe titulado "Nuestra diversidad creativa" respecto de la necesidad de un nuevo código de ética mundial tiene particular importancia, dada la mundialización y la integración económica cada vez mayores. Desafortunadamente el informe del Secretario General (A/52/382) proporciona muy poca guía para celebrar debates sustantivos sobre dicho código o sobre los efectos de la mundialización en la diversidad y coexistencia pacífica de culturas.

21. La República de Corea ha aprendido por propia experiencia en una rápida transformación económica y social que la cultura y el desarrollo pueden fortalecerse y enriquecerse mutuamente. A medida que progresa el desarrollo económico los pueblos se vuelcan a su propia cultura como medio de definir su identidad. A medida que la economía se desarrolla aún más, la cultura proporciona una fuente de creatividad y originalidad que puede convertirse rápidamente en uno de los factores críticos de la industria de la información en crecimiento acelerado. La preparación de un manual sobre el enfoque cultural del desarrollo es uno de los más grandes logros del Decenio.

22. Para ser eficaces, las estrategias para el desarrollo deben ser culturalmente sensibles y abrazar a la cultura como un componente poderoso e integral del desarrollo. Es importante considerar la manera de mejor disfrutar de los beneficios sin perder la creatividad que nace de la diversidad cultural.

23. Para finalizar, el orador dice que la comunidad internacional debe construir sobre los progresos logrados durante el Decenio con ayuda de actividades de seguimiento. Al respecto, el orador espera con interés la celebración de la Conferencia Intergubernamental sobre Políticas Culturales de la que será anfitrión el Gobierno de Suecia en 1998.

24. La Sra. GALINDO (Colombia) dice que la dimensión cultural del desarrollo no ha figurado entre las más altas prioridades de los países en desarrollo puesto que éstos tenían otros problemas más apremiantes, entre ellos la necesidad de aliviar la pobreza, promover el desarrollo económico y resolver abrumadores problemas sociales. Aunque Colombia comparta muchas de esas preocupaciones ha tomado parte en actividades de desarrollo cultural tanto a nivel nacional como internacional.

25. A nivel nacional ha establecido un Ministerio de Cultura. A nivel internacional el gobierno ha sido anfitrión de dos reuniones del Movimiento de los Países No Alineados, una para expertos en biodiversidad, la otra para ministros de cultura. En esta última se han formulado propuestas para promover la cooperación cultural y asegurar el respeto de la diversidad cultural y la libertad de expresión en el desarrollo de las actividades culturales.

26. Colombia es de opinión que las relaciones culturales internacionales deben basarse en la cooperación más que en el enfrentamiento, lo que entraña el respeto por el patrimonio cultural, el pluralismo y la libertad de expresión y de desarrollo cultural.

27. La mundialización está introduciendo nuevos tipos de interdependencia y de jerarquías que plantean un desafío al pasado de numerosas culturas. Uno de los objetivos del desarrollo sostenible debe ser alcanzar un mundo más justo y más democrático. Para lograrlo la cooperación económica internacional tiene importancia perentoria. Dicha cooperación debe basarse no solamente en los mercados sino también en el conocimiento y en una nueva ética cultural. Debe fomentar la adquisición de nuevos conocimientos conducentes al desarrollo de una nueva sociedad en cada uno de los países.

Se levanta la sesión a las 11.15 horas.